



**ASSOCIAZIONE
LA COMPAGNIA DEL PILASTRELLO**

Via Alfani, 12 - 20037 Paderno Dugnano
Tel. 335 5473753 - 347 3011297 - 333 3042801
info@lacompaniadelpilastrello - l.bissoli1941@gmail.com
www.lacompaniadelpilastrello.it

con il patrocinio di:



**Città di
Paderno Dugnano**



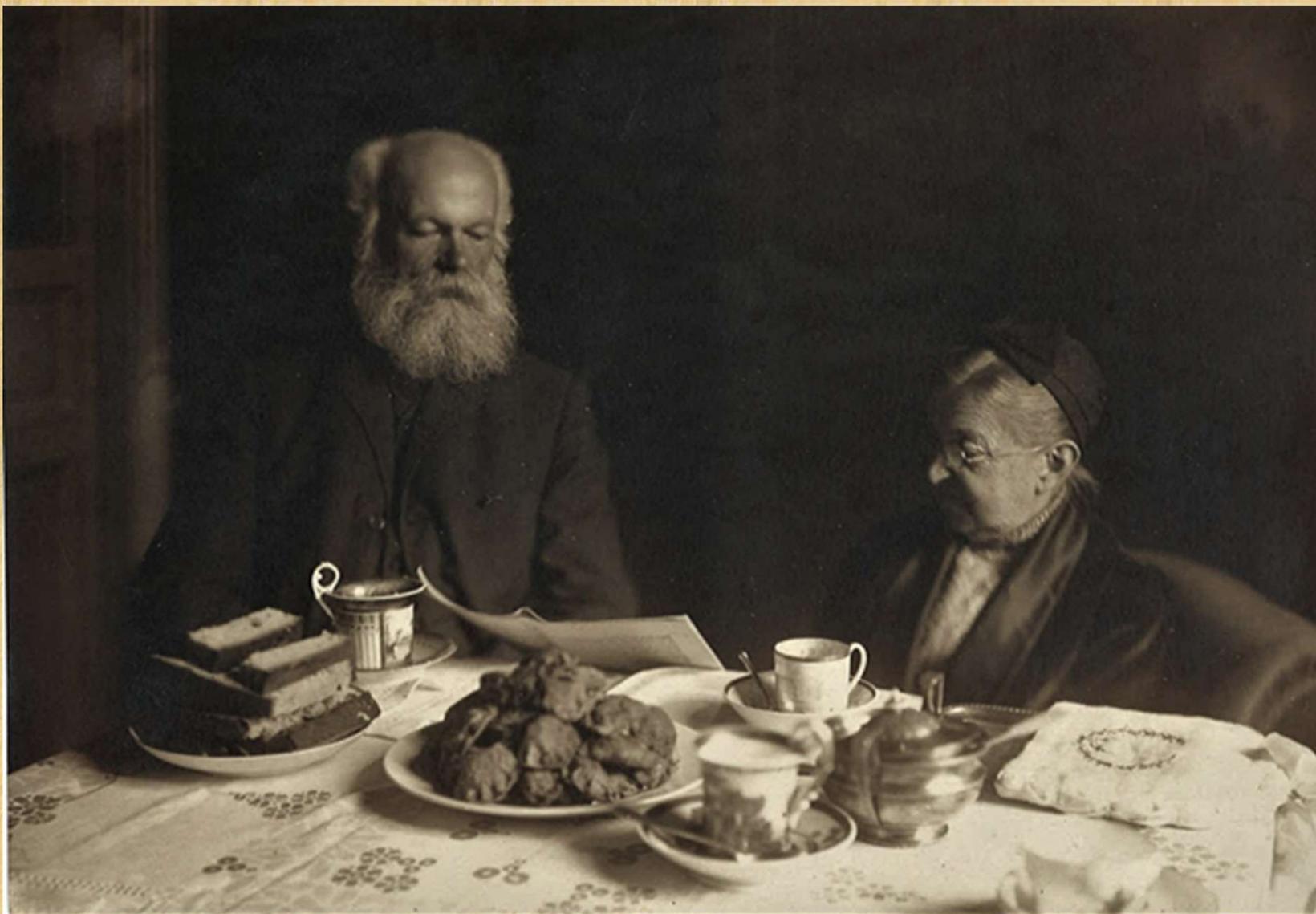
LA PITTURA LINGUA VIVA

Ricordo di Inna Zambelli Kirpitscheff

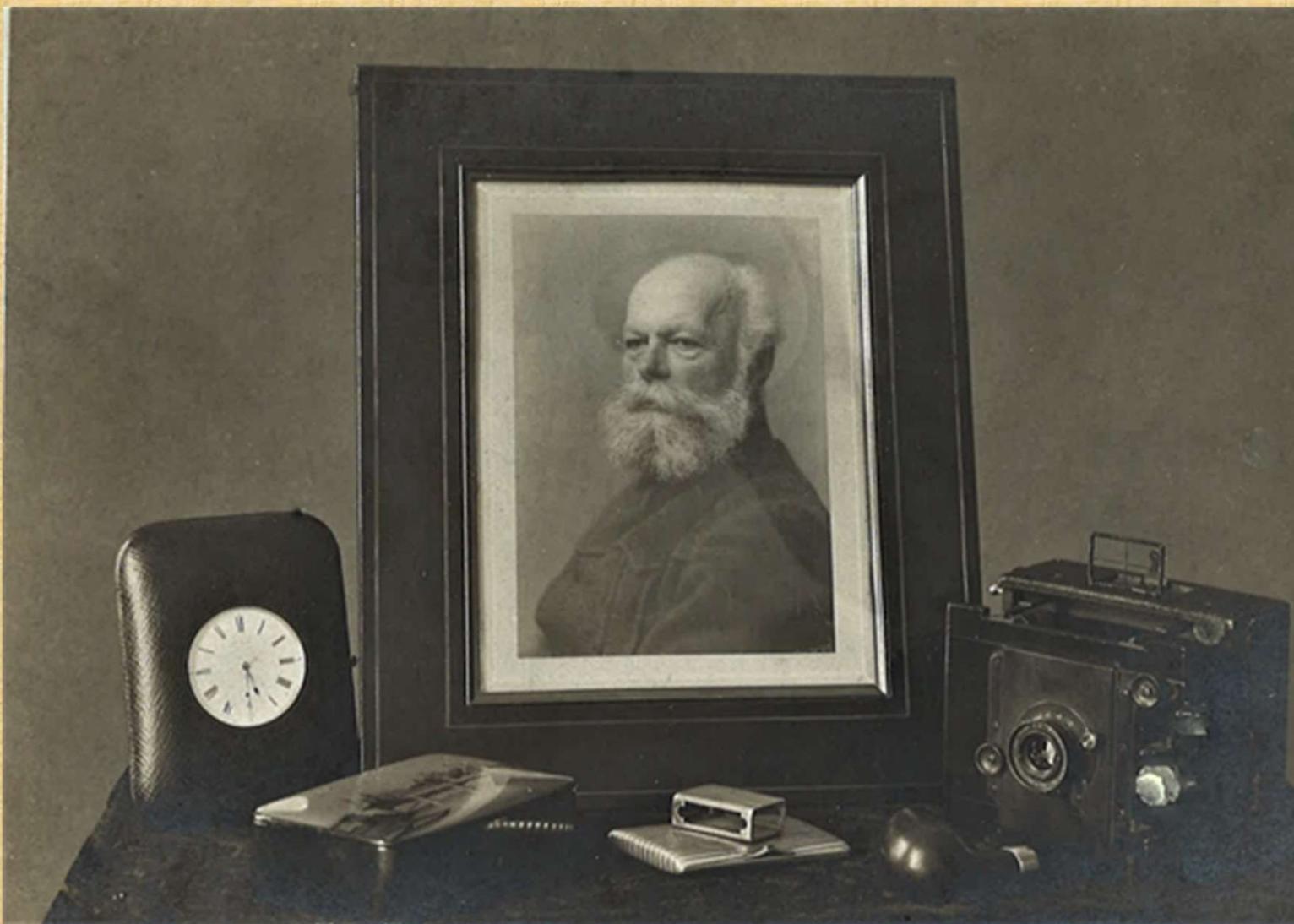
1921 - 2010

Pianista, appassionata docente di pianoforte e raffinata pittrice

Le foto Russe



I nonni materni delle sorelle Zambelli



Ritratto del nonno materno



I nonni materni con Gemma e Lidia



*La mamma Lydia
Kirpitscheva e il
papà Pietro Zambelli*



La loro casa a Paskov, sul lago Bologovski



*Il loro soggiorno con camino,
elegantemente arredato.*

*È cerchiata in rosso la statua
dell'Ecce homo"*



Altro elegante locale con quadri e foto di famiglia



I coniugi Zambelli a tavola con una delle loro figlie



Il nonno materno, visibile nello specchio, che fotografa una delle sue nipoti



Un angolo del loro salotto



La passeggiata nel loro parco vicino al lago Bologovski



Arrivano le carrozze con i loro amici nel parco



La loro dacia nella foresta



Gemma (?) con la sua bambola preferita



Lidia Zambelli al pianoforte



Gemma con alcuni suoi allievi di pianoforte



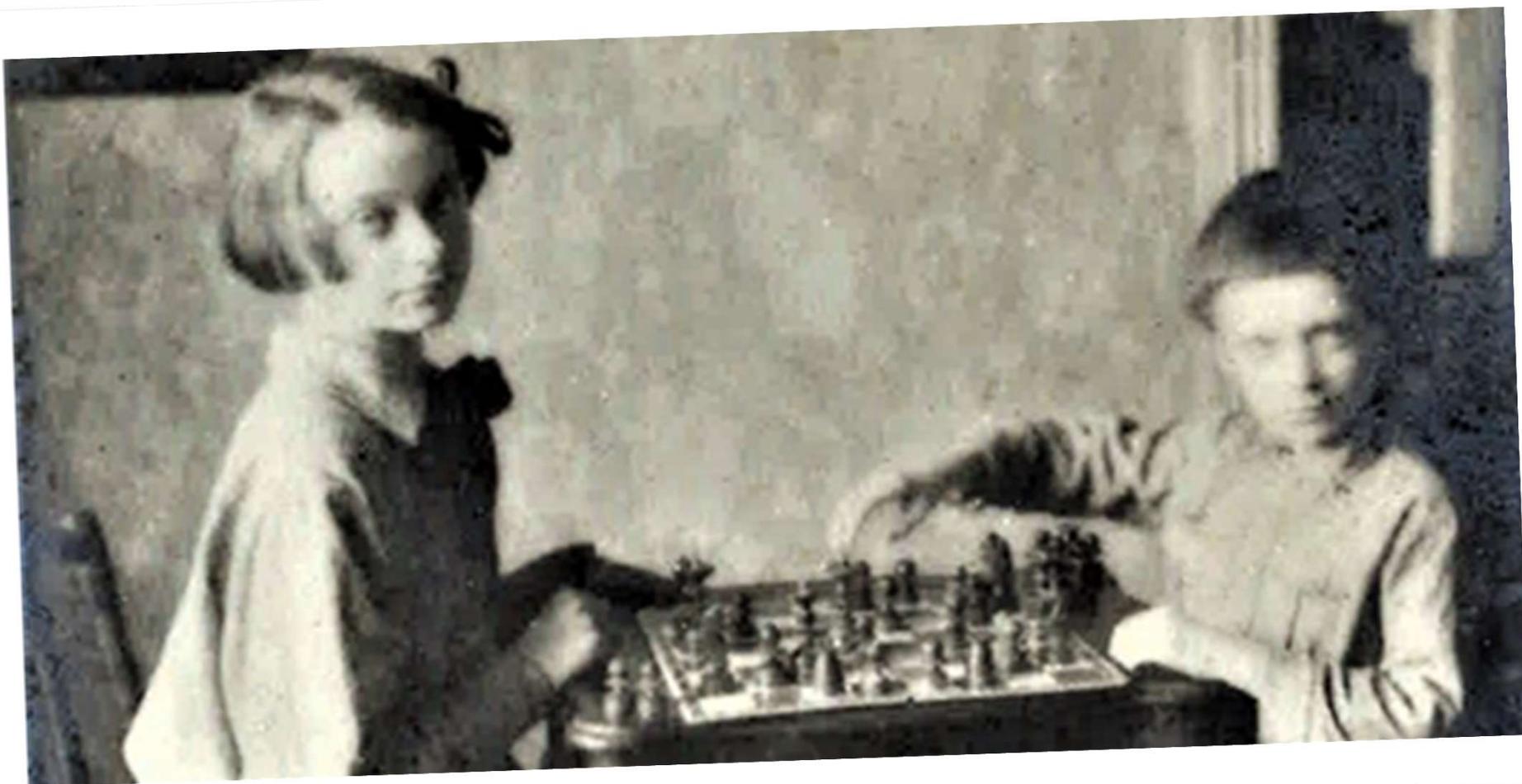
Gemma con due suoi giovanissimi allievi di pianoforte



Elegante ritratto di Gemma Zambelli



Inna e il nipote Michele



Inna gioca a scacchi con il nipote Michele



Le sorelle Zambelli, da sinistra Gemma. Lidia e Inna. Foto scattata probabilmente poco prima del loro trasferimento in Italia.

La poesia Vela

Biancheggia la vela solita
nella nebbia assueta del mare
che cose ha lasciato nel paese
che cose cerca nel paese con
divcano le onde e il vento fe
l'albero scricchiola e si f
thisme! esse non cerca
non fugge dalla felicità
otto di lei l'onda si a
opra maggio dorato d
ed esse, ribelle, chiede la
come se nella tempesta a

La Vela, olio di Inna dedicato alla poesia
che leggiamo questa sera.



Парус

Белеет парус одинокий
В тумане моря голубом!
Что ищет он в стране далекой?
Что ищет он в краю родном?
И грают волны - ветер свищет,
И шатра гнется и скрывается.
Увы он счастья не ищет,
И не от счастья бежит!
Под ним струя светлей лазури,
Над ним луч солнца золотый
А он молчаливый просьбу бурь
Как будто в бурях слышит покой!
М. Лермонтов

Testo in russo della poesia *La Vela*,
trascritto da Inna Zambelli

La Vela

Biancheggia la vela solitaria
nella nebbia assuora del mare
che cosa ha lasciato nel paese nativo?
che cosa cerca nel paese lontano?
giocano le onde e il vento fischia,
l'albero scricchiola e si flette
Ahime! esse non cerca la felicità!
e non fugge dalla felicità
sotto di lei l'onda e d'un chiaro d'azzurro
sopra raggiato d'oro di sole
Ed esse, ribelle, chiede la tempesta
come se nella tempesta ci sia la pace
Il deronator

Traduzione della poesia La Vela, scritto autografo di Inna



*Acquarello di Inna con la Vela, ispirato
dalla poesia di Lermontov*



*La vela, olio di Inna
Kirpitscheff ispirato dalla
poesia che abbiamo letto*



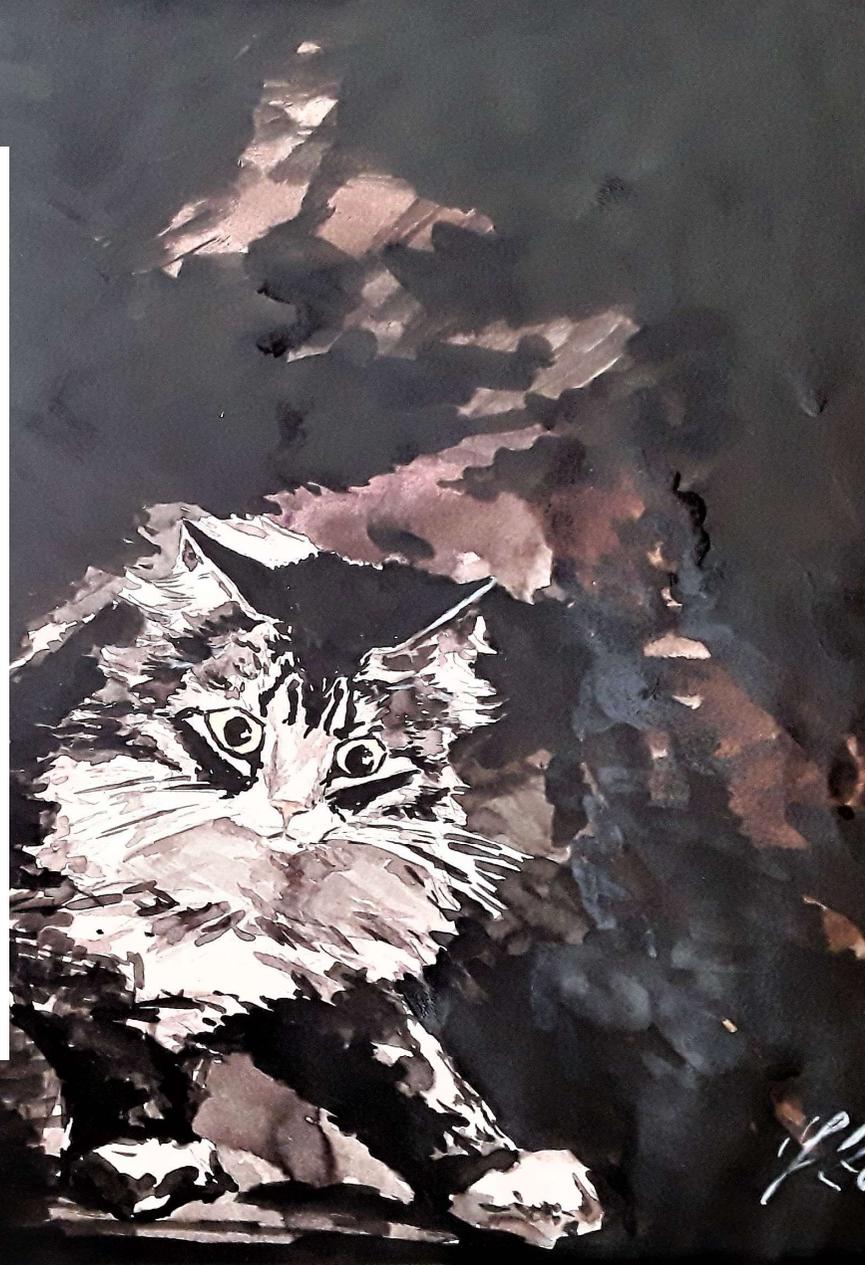
Inna fotografata in una delle sue varie mostre allestite a Villa Archinto-Gargantini a Incirano.

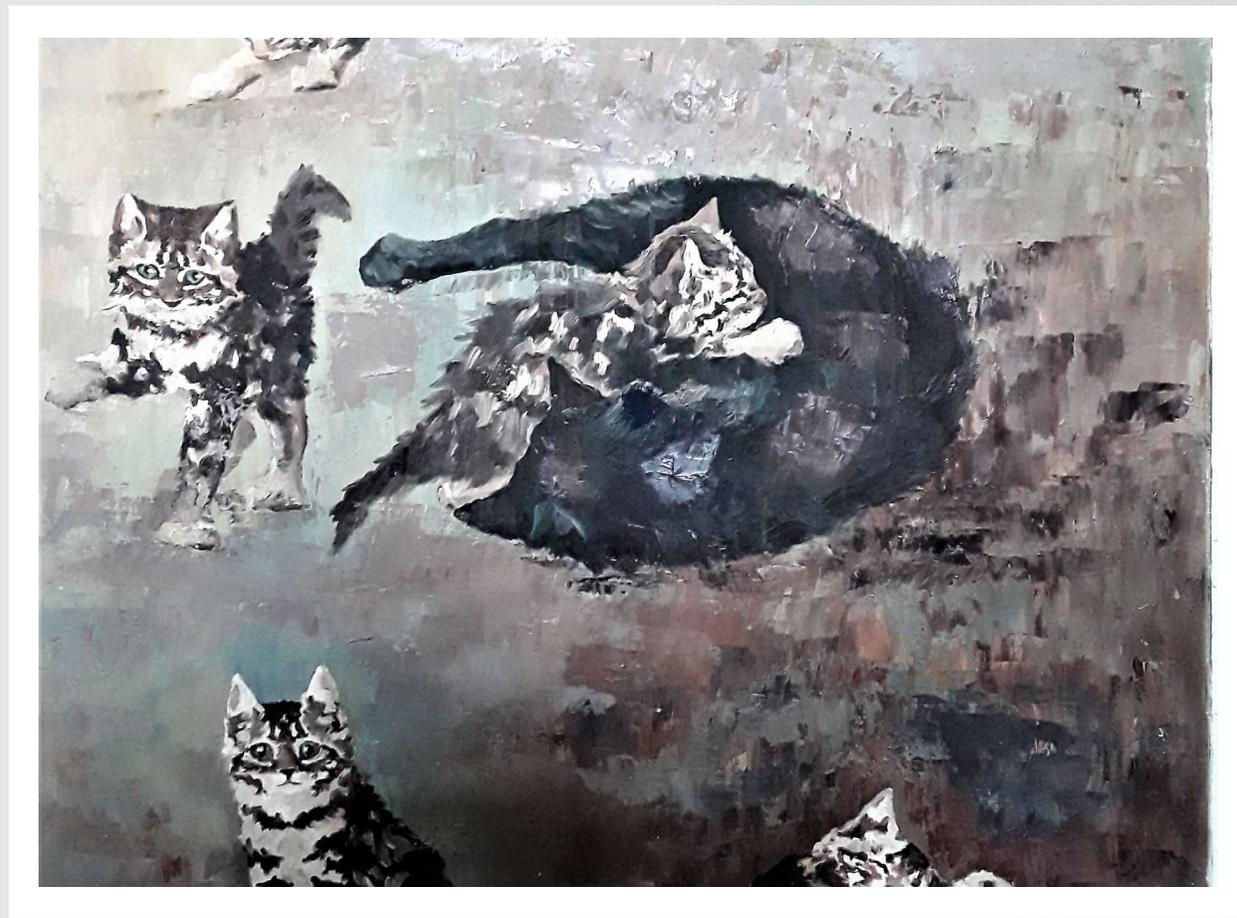
Vediamo dipinto un angolo del Parco della Groane: un bosco con neve dalle particolari tonalità azzurre.



Inna tra i suoi quadri dedicati alla natura delle Groane, luogo amato, in occasione di una mostra a Villa Archinto- Gargantini a Incirano

Cani e gatti di Inna





Anna Kupitshchik
1984



Ecce Homo



La foto del soggiorno della loro casa in Russia a Pskov. Il cerchio rosso mette in evidenza la preziosa statua in biscuit raffigurante l'Ecce Homo", fortunatamente portata dalla Russia, uno dei pochi oggetti salvati.



Ecce Homo, pregevole scultura, di probabile fattura ottocentesca, esposta dal 2010 sull'altare laterale alla sinistra del presbiterio della parrocchiale dei SS Nazaro e Celso di Dugnano. È stato un dono di Inna al parroco del tempo, Mons. Giacomo Tagliabue e alla Comunità in cui è stata organista. La teca di cristallo che la protegge è stato un dono della ditta F.Ili Bosisio di Palazzolo Milanese

*'Ecce Homo',
particolare
della scultura
in biscuit*





***Disegno di Inna
raffigurante il viso
dell'Ecce homo'. Si
noti il sorriso che
Inna ha impresso sul
viso di Gesù***

Le abitazioni e i locali



La villa, in stile Liberty, di Piazza Oslavia dove hanno abitato le sorelle Zambelli



La casa abitata da Inna in Via Firenze



La casa di Via Arborina, abitata da Inna negli ultimi anni della sua vita



La porta della casa di Via Arborina con la targhetta del cognome di Inna



*Lo spazio protetto per i suoi gatti e cani
della casa di Via Arborina*



Inna

Giulietta

Hirpitscheff

Lambelli

1921 - 2010



La lapide di Inna al Cimitero di Dugnano è stata decorata con una riproduzione di un suo disegno riguardante il viso sorridente della statua dell'Ecce Homo da lei donata alla Parrocchia di Dugnano, con una diversa posizione per questioni compositive